

经典传家系列丛书

经典传家系列丛书

图解

柳宗元集

柳宗元 著

崇贤书院 释译

黄山书社

3

经典传家系列丛书

经典传家系列丛书



柳宗元集

柳宗元 著

崇贤书院 释译

黄山书社

图书在版编目(CIP)数据

图解柳宗元集 / 柳宗元著,崇贤书院释译. —合肥:黄山书社,2015. 11

(经典传家系列丛书)

ISBN 978-7-5461-5324-7

I. ①图… II. ①柳… ②崇… III. ①唐诗 - 诗集 ②古典散文 - 散文集 - 中国 - 唐代
IV. ①I214. 232

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 292222 号

出品人 任耕耘

总策划 任耕耘 李 克

选题策划 汤吟菲 白剑峰

项目统筹 刘 春

责任编辑 程 景

装帧设计 未 氓

责任印制 戚 帅

出版发行 时代出版传媒股份有限公司([http://www. press-mart. com](http://www.press-mart.com))

黄山书社([http://www. hspress. cn](http://www.hspress.cn))

地址邮编 合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场 7 层 230071

印 刷 安徽新华印刷股份有限公司

版 次 2016 年 3 月第 1 版

印 次 2016 年 3 月第 1 次印刷

开 本 700mm × 1000mm 1/16

字 数 375 千

印 张 24

书 号 ISBN 978-7-5461-5324-7

定 价 29.80 元

服务热线 0551 - 63533706

销售热线 0551 - 63533761

官方直营书店([http://hssbook. taobao. com](http://hssbook.taobao.com))

版权所有 侵权必究

凡本社图书出现印装质量问题,
请与印制科联系。

联系电话 0551 - 63533725

经典传家

『经典传家』丛书遴选了清代《四库全书》的精华，而且每一种书在注释、译文、解读等方面做了大量的、扎实的工作。

——傅璇琮

国学就是中国人的学问。『经典传家』是一套非常适合大众阅读的国学经典丛书。国学的传承和发展迫切需要好的大众读本。

——毛佩琦

《四库全书》浩如烟海，真正的必读经典就这百余部。

——任德山

国学是相互通融的，切忌断章或是割裂。今人只有从《周易》等原始经典入手，才能真正找到进入国学的门径。

——刘君祖

《柳宗元集》阅读指南

反复注音，保证阅读

生僻字、多音字、古今异音字标注读音，一些难字重复出现重复注音，帮助读者识记生字，最大限度地方便读者，保证读者顺畅阅读。

版块丰富，普及经典

科学简明的体例、准确全面的解读、丰富精美的版画、新颖开放的版式有机结合，把经典以最容易理解的形式呈献给亿万普通大众。

题解

- 对文章的艺术特色、思想内涵的精彩评论。
- 对文章核心思想的总结梳理。

注释

- 解释难点、知识点。
- 准确、详尽，极具启发性。
- 提高古文素养，丰富文学基础知识。

柳宗元集

诗稿



二八六

酬韶州裴曹长使君寄道州吕八大使 因以见示二十韵一首 并序

题解

这是一首唱和诗，却不是一般的应景之作，诗中寄寓着诗人无法排遣的愁怀。诗是写给两位友人的：一位是裴曹长，其名不详，“曹长”是官名，推测曾为京官，现在被贬到了韶州；一位是吕温，他因参与王叔文新政而被贬，与柳宗元可谓境遇相似。虽然裴曹长其人详，但柳宗元此诗同时酬与裴、吕二人，说明裴曹长的被贬亦与王叔文的新政有关。此诗所描述的是柳、裴、吕三人的共同遭际，所抒发的也是三人的共同情怀。只因柳宗元被贬的官位最低，遭遇最惨，故而悲情也最深。

韶州幸以诗见及，往复奇丽，逸不可羁，用韵尤为高绝。余因拾其余韵酬焉。凡为韶州所用者置不取，其声律言数如之。

〔原文〕

金马尝齐入^①，铜鱼亦共颁^②。疑山看积翠^③，淡水想澄湾。
标榜同惊俗^④，清明两照奸^⑤。乘招参礼仪^⑥，按节服侯獬^⑦。
贾傅辞宁切^⑧，虞童发未髥^⑨。秉心方的的^⑩，腾口任嘽嘽^⑪。
圣理高悬象^⑫，爰书降罚綰^⑬。德风流海外^⑭，和气满人寰^⑮。
御魅恩犹伏^⑯，思贤泪自潸^⑰。在亡均寂寞^⑱，零落向惓惓^⑲。

〔注释〕

①金马：据《史记·滑稽列传》载，金马门为官署门，因门旁有铜马而谓之金马门。后指朝廷或帝都，有时也借指翰林院。尝：曾经。

②铜鱼：《隋书·高祖纪》：“京官五品以上佩铜鱼符。”共颁：此处意指朝廷一同颁发官符，裴曹长和吕八大使同出为刺史。

③疑山：即九疑山。积翠：翠色重迭，形容草木繁茂。《文选·颜延之〈应诏观北湖田收诗〉》：“攒素既森蔼，积翠亦葱芊。”张铣注：“松柏重布，故云积翠。”

④淡水：据《元和郡县志·岭南道韶州》载：“曲江县：淡水在县东一里。”

⑤标榜：吹嘘、夸耀。惊俗：使世俗震惊。《新唐书·礼乐志十二》：

《柳宗元集》阅读指南

版画古朴，生动丰富

清晰优美的古代版画，以图释文，营造阅读氛围，拓展想象空间，把本书打造成为一部文学性、艺术性与知识性相融合的文化精品。

内容全面，引领阅读

此书设计了丰富的辅助性栏目：作者简介、题解、注释、译文、诗解、诗评等，引导读者自主阅读，培养读者文言文阅读能力。

“天竺伎能自断手足，刺肠胃，高宗恶其惊俗，诏不令入中国。”

⑥照奸：查知奸邪。

⑦轺：由一匹马驾驶的轻便马车。

参：旧指下级进见上级。孔伋：汉代官员，官至大司农，位列九卿。

⑧按节：持节。节，出使时所用的凭证。侯桐：即稽侯桐，匈奴王子，后即位为呼韩邪单于，称臣事汉。此处指吕八大使曾出使吐蕃，使吐蕃宾服。

⑨贾傅：即贾谊，曾为太子少傅，故称贾傅。

⑩髭：发半白。

⑪秉心：持心。的的：清楚明白。

⑫臆口：张口放言。嚙嚼：争斗貌。

⑬圣理：即圣治，为避唐高宗李治的名讳而改称治为理。愚象：天象。多指日月星辰。《易·系辞上》作“县象”。

⑭爰书：古代记录囚犯的供词。罚鍰：罚金。鍰，六两曰鍰，古代赎罪，用鍰计算。

⑮德风：《论语·颜渊》：“君子之德风，小人之德草。草上之风，必偃。”邢昺疏：“在上君子为政之德若风；在下小人从化之德如草。”后因称君子为政之德为德风。

⑯和气：和睦的感情。人寰：人间、人世。

⑰御魑：抵御魑魅之灾，这里指贬谪到边荒之地。货：宽恕、饶恕。

⑱思贤：指思念同自己一样被贬的友人。潜：流泪。

⑲在亡：犹存殁，指生者和死者。

⑳零落：不景气，衰落。悍鰥：无兄弟为悍，老来无妻为鰥。

[原文]

风志^①“随忧尽，残肌触瘵^②”。月光摇浅瀾^③，风韵碎枯菅^④。
海俗^⑤衣犹卉，山夷髻不髒^⑥。泥沙潜胞蜮^⑦，榛莽斗豺獍^⑧。
循省诚知惧^⑨，安排只自恟^⑩。食贫甘莽鹵^⑪，被褐谢褊端^⑫。
远物哉青闕^⑬，时珍饌白鰥^⑭。长捐楚客赋^⑮，未赐大夫环^⑯。
异政^⑰徒云仰，高踪不可攀。空劳慰憔悴，妍唱剧妖嬈^⑱。



虞翻

诗句“虞童发未髡”中的“虞童”指的是虞翻，三国时吴国人，少有才名，后触罪被贬，曾上书孙权说自己“形容枯悴，发白齿落”，此处是反用其意。

柳宗元集

诗稿



二八七

精美古版画

- 精挑细选，清晰优美的古人原创版画。
- 营造阅读氛围，拓展想象空间。
- 以图释文，丰富经典的内容。

注音

- 生僻字、多音字、古今异音字标注读音。
- 最大限度地方便读者阅读。

【总 序】

国学是什么？简单说，就是中国人之所以成为中国人的学问。因此，国学不仅包括数千年积累流传下来的经典，比如“四书五经”、《老子》《庄子》《孙子》《史记》《汉书》、唐诗、宋词，也包含研究中国人思维方式、生活方式、行为方式乃至娱乐方式的各种学问。广言之，国学研究的对象不仅包括文献，也包括实物；不仅包括物质文化遗产，也包括非物质文化遗产，如我国各民族的建筑、服饰、饮食、音乐、绘画、医药、戏曲等等。

国学是不断丰富、不断发展的学问。上面说的从“四书五经”到唐诗、宋词就是一个不断丰富发展的过程。近代以来，国学的研究范围还在不断地扩大，比如敦煌学、甲骨学，是随着有关文物的出土而兴起的；比如红学，是随着文学理论和学术风气的发展变化而兴起和发展的。随着时间的推移和学术的进步，必将有更多的学问被纳入国学研究的范围。

数千年来，中国人做学问形成了自己独特的理论和方法，比如思想理论、史学理论、文学理论，以及训诂学、考据学、音韵学等等。但这些理论和方法并不是一成不变的。比如，在史学研究领域，由于地下文物的出土，王国维等人提出了以地下文物与传世文献相补充互证的“二重证据法”。近代以来，西风劲吹。国人主动借鉴西方学术研究的理论和方法，研究中国学问。王国维借鉴尼采的哲学理论研究中国的文学戏剧，胡适以杜威的实验主义研究中国的“国故”。国学从来没有拒绝外国学问的融合，佛教传入中国后，经过改造，形成了中国独特的佛学、因明学；自明朝末年西学传入中国后，中国的天文学、数学等就已经融入了西学的因素。马克思主义传入中国后，不少人用马克思主义理论研究中国历史文化，它们自然也成为了国学的一部分。因此，国学又是开放的、随时代而进步的。那么，

当今我们研究、振兴国学，不允许也不应该倒退，不允许也不应该僵化。

然而，国学又是与西学明显区分的。国学是西学的对应物，是与西学完全不同的学术体系。在近代，西学挟坚船利炮强势进入中国之后，中国人还视自我，对于中国固有之学问的称呼出现了中学、国故学、国粹、国学这样的名称。面对“帝国主义”的强大，中国人自愧不如，一方面拼命地学习、引进西学，另一方面拼命地贬低、抛弃国学。虽然也有一些人，如张之洞为保护中华文化之根本，提出“中学为体，西学为用”，如胡适，提出“整理国故”，以“再造文明”“建立民族自信心”，但其声音终被时代所淹没。国学一再被严重曲解和轻视，造成了中国历史文化的大断裂。也许，这一历史过程是必然的。但回顾过去，中国在走向独立富强的过程中，国学所付出的代价实在太太、太惨重了。

新中国成立后，饱受屈辱的中国人从此站立了起来，民族自信心大大加强，但没有能够及时认识到国学在新时代的重要性，甚至仅存的一点点国学遗产也进一步成为被抛弃的对象。改革开放三十年之后，走向富强的国人终于幡然醒悟，保护和振兴国学逐渐成为全民的共识。一个强大的自立于世界民族之林的国家，必然要有与之相匹配的伟大的民族文化。中国人，从领导者、学术界到普通百姓，都在重新发现国学的现代价值。同时，在走向全球化的进程中，东西方各国也把目光投向了中国。中国学问，中国的一切都在被重新评价。中国不仅为了自身的建设和发展需要从传统文化中汲取智慧，而且也面临着以优秀的中华文化向全人类贡献智慧的责任和挑战。

那么，这套经典传家丛书的编纂就是可喜的，编纂者的初衷和努力就是可敬的。希望这套丛书能发挥点滴作用，如同涓涓细水与千百万有志者的努力一道汇成大潮，去迎接中华民族的伟大复兴！

是为序。



毛佩琦

二〇一五年五月

【 前 言 】

古老原始、偏僻神秘的永州和柳州，是被绮丽繁华的大唐所遗忘的孤寂角落，但对于柳宗元来说，这两块土地应该是一生中最重要，也最值得怀念的地方。出身名门、少有才名，早有大志的柳宗元，在风华正茂的时候被贬到这里，从此他就被当政者彻底遗忘，直到仙逝。

柳宗元（773年—819年），字子厚，世居河东（今山西永济市），故人称柳河东。曾贬官柳州，又称柳柳州，是我国唐代著名的文学家、思想家。他出身官宦世家，少时聪颖敏悟，二十一岁中进士，二十六岁第博学宏词科，授集贤殿书院正字，后又任蓝田尉，监察御史裹行。贞元二十一年（805年），与刘禹锡等一起参加主张政治革新的王叔文集团，升任礼部员外郎。不久，革新失败，被贬为永州司马。十年后，改内贬为柳州刺史。又四年，病逝于柳州，年四十七岁。

柳宗元一生历经代宗、德宗、顺宗、宪宗四朝，但他的主要活动是在贞元、元和时期。安史之乱后的唐王朝，矛盾频发，风雨飘摇，“永贞革新”失败之后，柳宗元的处境愈发艰难，遭受诸多诬陷与毁谤。不过也恰是因为这些际遇，使得他创作出如此之多的优秀作品。这些作品大致可分为两种情绪：一部分冷峻、清晰，回荡着理性的光芒；另一部分抑郁、低迷，蕴含着一份难以排遣的压抑之情。

柳宗元为文作诗讲究的是“文以明道”。他所讲的“道”不是自然之道，也不是儒家道统，而是治世之道，是从社会需要出发，于国于民有利并且切实可行之“道”。他的诗文理论，代表着当时文学运动的进步倾向。一千多年过去了，他这种民本的、脚踏实地的思想仍值得我们学习和借鉴。他

重“道”但并不轻“文”，他的“文”不是华丽词藻的卖弄，而是感情的真实流露，是大华大丽之后那游刃有余的精工密致。他的诗文是纷纭复杂的现实生活、广阔深厚的思想内容与绝高写作技巧的水乳交融，给人以思想、情感及技巧上的美妙享受，他带给我们的是一个深刻却又真实的精神世界，我们从中得到的不仅仅是传世名句，不仅仅是为文作诗的技巧方法，更是一种情感的感染和人格的熏陶。

为了使大众读者更轻松地欣赏经典诗文，我们在书中精心设计了作者简介、题解、注释、诗评、诗解和译文等项目。这些项目有对作者生平经历、主要著作、成就贡献的介绍；有对所选文章的艺术特色、思想内涵的精彩评论；有对文中难点、知识点的详细解释；还有对古代经典准确优美的翻译。这些项目使此书成为普通读者了解古代诗文的入门佳作。我们本着深入浅出的原则进行阐释，目的是使读者对柳宗元诗文的艺术特色和思想内容有全面而深入的理解，同时也有助于提高文言文阅读能力和古文鉴赏水平。

本书配有二百多幅精美古代版画，这些珍贵精美的插图不是装饰物。它们与图说相结合，有的是对正文哲理、思想的解释，有的是对文章涉及的历史人物和典故的介绍，从而形成正文以外的又一条阅读线索。在丰富读者文学知识的同时，也使读者的阅读变得生动有趣。

曾经写出绝代佳句“千山鸟飞绝，万径人踪灭。孤舟蓑笠翁，独钓寒江雪”的柳宗元，怀着一腔悲愤和千古寂寞离开了人间，但他并不是孤独的，是不是他自己也不曾想到：千年之后，他的文字仍然广为流传，人们仍然那么地喜欢他的诗文。千百年后的人们仍然能够在他的文字里得到享受、感染、熏陶和启迪。



【目 录】

文稿

封建论	3
驳复仇议	12
桐叶封弟辩	16
箕子碑	18
梓人传	20
段太尉逸事状	26
螭蜕传	32
鞭贾	34
始得西山宴游记	36
至小丘西小石潭记	38
石涧记	40
憎王孙文	41
捕蛇者说	44
黑说	47
种树郭橐驼传	49
童区寄传	52
愚溪诗序	55
钴姆潭西小丘记	58



小石城山记	60
三戒	61
序	61
临江之麋	62
黔之驴	63
永某氏之鼠	65
观八骏图说	66
六逆论	69
师友箴并序	73
吊屈原文	75
送元秀才下第东归序	79
与杨京兆凭书	81
答韦中立论师道书	93
愚溪对	100
宋清传	106
献平淮夷雅表	109
辩《晏子春秋》	113
唐故万年令裴府君墓碣	116
说车赠杨海之	120
谪龙说	124
鹖说	126
设渔者对智伯	128
牛赋	132
瓶赋	134
惩咎赋	136
闵生赋	142



梦归赋.....	148
囚山赋.....	152
敌戒.....	154
杨评事文集后序.....	156
与萧翰林俛书.....	160
永州韦使君新堂记.....	165
永州龙兴寺东丘记.....	167
永州铁炉步志.....	169
游黄溪记.....	172
石渠记.....	174
袁家渴记.....	176
柳州山水近治可游者记.....	178
哀溺文序.....	181
贺进士王参元失火书.....	182
贞符.....	186
非《国语》序.....	189
非《国语》上.....	190
不藉.....	190
三川震.....	192
大钱.....	195
无射.....	196
问战.....	199
骨节专车楛矢.....	201
卜.....	203
非《国语》下.....	204
命官.....	204
戮仆.....	206
叔鱼生.....	207



吊乐毅文	208
送宁国范明府诗序	210
同吴武陵赠李睦州诗序	213
送澥序	214
陪永州崔使君游宴南池序	216
邕州马退山茅亭记	218
与吕道州温论《非国语》书	220
读韩愈所著《毛颖传》后题	223
送豆卢膺秀才南游序	226
法华寺西亭夜饮赋诗序	228
送娄图南秀才游淮南将入道序	229
送徐从事北游序	232
晋文公问守原议	234
天说	236
与友人论为文书	239
与吕恭书	242
答贡士沈起书	245
送薛存义之任序	247
送元十八山人南游序	248
序棋	251
序饮	253
馆驿使壁记	255
岭南节度使飨军堂记	258
柳州东亭记	261
柳州复大云寺记	263



诗稿

同刘二十八院长述旧言怀感时书事奉 寄澧州张员外使君五十二韵之作 其韵增至八十通赠二君子	267
弘农公以硕德伟材屈于诬枉左官三岁 复为大僚天监昭明人心感悦宗元 窜伏湘浦拜贺末由谨献诗五十韵 以毕微志	276
酬韶州裴曹长使君寄道州吕八大使因 以见示二十韵一首 并序	286
酬娄秀才将之淮南见赠之什	289
酬娄秀才寓居开元寺早秋月夜病中见寄	292
初秋夜坐赠吴武陵	294
晨诣超师院读禅经	297
赠江华长老	299
巽上人以竹间自采新茶见赠酬之以诗	300
零陵赠李卿元侍御简吴武陵	303
与浩初上人同看山寄京华亲故	305
诏追赴都回寄零陵亲故	306
离觞不醉至驿却寄相送诸公	307
同刘二十八哭吕衡州兼寄江陵李元 二侍御	309
重别梦得	311
登柳州城楼寄漳汀封连四州	312
柳州二月榕叶落尽偶题	315
柳州城西北隅种柑树	316



段九秀才处见亡友吕衡州书迹	318
酬曹侍御过象县见寄	320
法华寺石门精室三十韵	322
游朝阳岩遂登西亭二十韵	327
湘口馆潇湘二水所会	331
登蒲州石矶望横江口潭岛深迥斜对香 零山	333
南涧中题	335
游石角过小岭至长乌村	337
与崔策登西山	340
构法华寺西亭	342
夏夜苦热登西楼	345
哭连州凌员外司马	347
夏初雨后寻愚溪	352
游南亭夜还叙志七十韵	354

文稿

